



Dahsienghgyangh, Dahsienghgyangh

湘江，湘江

□ Cinz Yajbwz sij/ 陈雅北 著 Vangz Gyanghmyauz hoiz/ 王江苗 译

It

Bi 1943, gwnz bangxdad gizhaenx
Gyoengqvunz hoenxcienq
ndangdaenj sengxsan caeuq fajnaj
faenxfan
Cingq gannanz fuzrex hwnjbae
Gou naemj, daxboh hix youq
ndawdoih
De aeu fajfwngz saenzdedded,
menhmenh mbehai mbawgeiz hoengz-
gywggywg
Doengh dujva ngamqngamq angj
hai haenx
Raemxraiz doekcaek

Ngeih

Boux bawxmoq bwz nogbyoem
baenz yiengh mehmbwk neix, de dingq
gyaeuj Dahsienghgyangh haenx
Singcung singbauq menhmenh
caemyaenz, de naemj, bouxasai wnggai
yaek dauqma lo
Roxnyinh miz di najnyaenq,
simvueng
De yawj hamqdah doiqnaj mok-
hau sanq bae
Bouxasai cug ga haenx cingq
riuhehe coh de

Sam

Daxmeh geq lij fuz bogdou deq
dai deq ndiu. De mbouj siengj buen
deuz
Lau daeglwg dauqma ra mbouj
raen ranz
Haeuxyangz ndawreih maj gvaq
geij miuz
Aenranz yied ngoenz yied daemq
lo
Ndaundeiq daj conghroh ciuq
roengzdaeuj. De siujsim lumh aen
vujgozsingh aeu baengzhoengz raed
baenz
Baenzlai bi, de liuh mbouj daengz
Daeglwg de, youq ndaw congh-
yiuz dieg baihbak sij saenq fung dem
fung
Cix mbouj miz banhlap geiq
okbae

Seiq

Yaek miz vunz soengq duj
vahoengz ndeu hawj gou lwi?
Raemxfwn gyoetgyat, doek youq
gwnzndang gou

Dauqngeix bihaenx, henzhamq
Dahsienghgyangh mok hausaksak
Daxmeh couh youq seizhaenx,
ciuqseiz okdou hwnj bya
De aeu raelndoenq, youq ndaw
guenqvax aeuq danggaeq
Baez gaemz baez gaemz bwnq
boux caeuq daxboh daenj buhbing
doxdoengz de
Caen lau goengqbya yawjraen
Gij conghgumz mbouj dingz aeu
mbawcoengz caeuq namhdoem dienz-
moek haenx
Caen lau lwgda de
Aenvih raemxda lae caez
bienqbaenz ndaekrin caepcat

Haj

Youq Dahsienghgyangh, gou
caeuq daxmeh dingq fwn doek
baenzhwnz
Caj goengqbya hoengzndaem
bienq ndaej heuswdswd
“De yaek dauqma luba!”
Binaengz, daxmeh cungj baenz-
neix naeuz
Gwnz reihndoi rog ranz, dou
ndaem le hauilai gomanh
Baez okdou, gou couh yawjraen
baenz benq hoengzgywg
Gig lumj gij lwedndat saemqboh
youq gwnz dieg hoenxcienq lae saj

Roek

Gou mbouj siengj dauqngeix
seizdoeng, mwh daxboh byaij coh
doiqhamq Dahsienghgyangh
Aenmbwn nitnatnat
De aeu lwgmanh raeujraeuj,
aendang caeuq doengh boux caez
hojsouh haenx
Daxmeh mbouj oksing, youq
diegsang vat ok maenzdoengzlingz
ndaej dienz dungx
Ngoenznaengz haetromh miz mok
De cungj bae henzdah muengh-
yawj, gizhaenx, miz feiz dawzyubyub

Caet

Naed haeux ndeu ndaej youq
gyanghwnz, ciuqrongh goetndok ba
Ndongjndatndat, lumj gocoengz
ndaw ndoeng daengisoengsoeng
Gou nyouq daengz gij heiq
haemzswd
Daxboh bihaenx gaenq daeuj

gvaq, de couh caeuq gyoengq vunz
daenj buhmong gwed cungqraez
Ndoj youq ndaw ndoengfaex
nyasaegsaeg, ruenzrux baenaj
Gvaq hauilai bi le, miz vunz
vixvix aen' gyaеuj ndaw roengq gwnz
laeuзsingz
“Daxboh mwngz, mbouj youq lo!”
Fwnzsauj daxmeh raemj dauq doi
sang'vidvid
“Mwngz aeu roengzrengz doeg-
saw, majhung le henhoh guekgya!”
Youq gyanghонq, gou gaem fag
cungqboggog aeu faex guh de
Hag rox onjdwtddt liuq simbaij

Bet

Daxboh gou caeuq daxboh
gyoengqvunz neix doxdoengz
Youq gwnz Dahsienghgyangh
fouzmiengmieng
Cij dwg baez de roengz raemx
gaxgonq
De daengq gou aeu guenj ndei
aen vujgozsingh saekhoengz gwnz
mauh
“Riengz gungcanjdangj mbouj
deng dai”, Dahsienghgyangh lwed
nyumx hoengzfwgfwg
Gou yawj mbouj cingcuj fajnaj
byombyet giendingh mbouj utfug de

Gouj

Binaengz, gou riengz daxmeh,
caeuq doengh boux daxmeh gyoengq-
de doxdoengz
Bae gwnzbya, benq faexcueng
heusausau hawj vunz siengsim haenx
Daxboh ninz le geijcib bi lo
Nditrongh ciuq mbawfaex go-
nywj engq lwenqda
Gou dauqngeix gij vah de gangj,
raemx caepcatcat, hoeng daihdeih
onjdupdup

Cib

Gij gikcingz bak bi gaxgonq, gij
saenqyiengj giendingh
Bienqbaenz nditromh con fwjmok
Ginglig fwnrumz, lawh baenz
cungj saekdaeј moq seizdaih hung
Hoengzgywggywg, gyaеulili, daiz-
heiq iq aen rangh aen
Gyoengqraеuz gig vaiq haeuj
ndaw giek

Cingq lumj raeuz maqmuengh nei
Youq hawsingz, youq ndawcangj,
fajnaj coznomj cingsaenz gvaekgvaek
Youq lajmbanj, gou itdingh ingj
mbawsiengq
Youq gwnz deihdоз Cungguek
lumj yiengh gaeqboux haenx
Byaengqda cimyawj aen seiq-
gyaiq hoengzfwg neix
Ciengz binghraq hung ngamq-
ngamq hoenx hingz ndeu
Lij miz gij ciengq baet gungz
duet hoj baenzbaenz aeu haenqrengz
dwkhingz
Mbouj miz geijlai goj bae haenx
ciengq yienghsiengq gungcanjdangj-
yenz
Cawzliux seizcoz rengzhoengh
bae gienhawj

Cib'it

Lizsij itdingh geiqmaenh, dou
youq moix gaiq sigbei hungsang
siengjniemh gyoengq lezsw
Doenghboux naj laemx laeng
swnj miz saenqyiengj doxdoengz de
Gaenriengz diuz loh sienq
aendangj dazyinx, gaenriengz aen
fuengyiengq aendangj ceijmingz,
haenqheiq baenaj
Youq benq dieg rom lai ok noix
neix
Cingq cauh ok goengcik noixraen
aen dem aen
Bak bi fwnrumz mboujcaengz
gatduenh gvaq
Diuz roen majhung gizgiz dwg
gumzgumz gamxgamx
Vujsingh Hungzgiz youq gwnz
najriu vunzlai mbinmieг
Gou yawjraen nditromh
mizmuengh, gaenq menhmenh hwnj
sang
Doenghgij geiqhauh neix, youq
baez banringz lawz ndaej supaeu
Cungj gyaеundei ciengxlwenx
youq. Caemhcaiқ youq seizneix
Duz lungz hungloet cingq
yathwnj ndeu daengj gyaеuj sang-
ngaungau
Ndwп youq seiqgyaiq baihdoeng
gyae'gyanggyang
“Gou youq gizneix vuenyungz
dangqmaz”, seizneix aen ndaundeiq
moq ndeu doekseng
Gou gaemhdawz gij saekhoengz
ciengxlwenx lwenqmyanz